



b) पञ्च वाक्यानां संस्कृतानुवादं कुरुत ।

Translate **any five** into **Sanskrit** :

- 1) There was a Kingdom called Nisadha.
- 2) Bhasa wrote several plays.
- 3) She is playing with her sister.
- 4) They are dancing.
- 5) Where are you going ?
- 6) Can you write a letter in Sanskrit ?
- 7) She can sing beautiful songs.

(5×1=5)



Reg. No. :

Name :



Third Semester M.A./M.Sc./M.Com. Degree (Reg./Sup./Imp.)
Examination, November 2014
(2009 Admn. Onwards)
MALAYALAM LANGUAGE AND LITERATURE
Optional Paper – XI : SANSKRIT
(2010 Admn.)
Nataka Communicative Sanskrit and Translation
(Charudatta of Bhāsa)
Text : Cārudatta of Bhāsa

Time: 3 Hours

Max. Marks : 60

Instruction : Answers may be written in Sanskrit or in English or in the main language.

- I. चारुदत्तनाटके प्रथमाङ्के वर्णितं कथावस्तु संक्षिप्य लिखत ।
 Summarise the plot depicted in the I Act of Cārudatta.

OR

चारुदत्तस्य पात्रचित्रणं कुरुत ।

Sketch the character of Cārudatta.

15

- II. श्लोकद्वयं व्याख्यात ।

Explain **any two** verses :

- 1) क्षीणा ममार्थाः प्रणयिक्रियासु
 विमानितं नैव परं स्मरामि ।
 एतत्तु मे प्रत्ययदत्तमूल्यं
 सत्त्वं सखे न क्षयमभ्युपैति ॥



2) अभिनयति वचांसि सर्वगात्रैः
किमपि किमण्यनवेक्षितार्थमाह ।
अनुचितगतिरप्रगल्भवाक्यः
पुरुषमयस्य पशोर्नवावतारः ॥

3) इयं हि निद्रा नयनावलम्बिनी
ललाटदेशादुपसर्पतीव माम् ।
अदृश्यमाना चपला जरेव
या मनुष्यवीर्यं परिभूय वर्धते ॥

4) मयि द्रव्यक्षयक्षीणे स्त्रीद्रव्येणानुकम्पितः
अर्थतः पुरुषो नारी या नारी सार्थतः पुमान् ।

(2×4=8)

III. सप्रकरणं चतुर्णां आशयं लिखत ।

Annotate any four :

- 1) स्थितः शरीरेण मृतः स जीवति ।
- 2) यद् सौदृदानि सुजने शिथिली भवन्ति ।
- 3) अतिदरिद्रपुरुषसक्ता गणिका अवचनीया भवति ।
- 4) स्त्रीणां तु कान्तरति विघ्नकरी सपत्नी ।
- 5) यदिदं दारुणं कर्म निन्दामि च करोमि च ।
- 6) शनैर्दिवाचन्द्र श्वास्मि भीतः ।

(4×4=16)

IV. a) पञ्चानां पदानां अर्थं लिखत ।

Give word meanings of any five :

- 1) प्रत्यूषः
- 2) बुभुक्षा
- 3) वरण्डः



- 4) माषकाः
- 5) तमः
- 6) सौदामिनी
- 7) शिरोरुहः
- 8) द्विपः ।

(5×1=5)

b) उचितं पदमादाय पञ्च पूर्यत ।

Fill in the blanks of any five of the following :

- 1) मम गृहे द्वौ बिडालौ _____ (अस्ति, स्तः, सन्ति)
- 2) _____ आपणं गच्छामि । (वयं, मां, अहम्)
- 3) भवान् कुत्र _____ (गच्छसि, गच्छति, गच्छन्ति)
- 4) अध्यापकः _____ पुस्तकं ददाति । (शिष्यं, शिष्येण, शिष्याय)
- 5) रामः _____ सह वनं जगाम । (सीतां, सीतायै, सीतया)
- 6) _____ शकुनयः सन्ति । (आकाशे, आकाशं, आकाशात्)
- 7) बालाः कन्दुकेन _____ (क्रीडति, क्रीडतः, क्रीडन्ति)
- 8) वृक्षात् पर्णं _____ (पतामः, पतन्ति, पतति)

(5×1=5)

V. a) द्वयोः अनुवादं कुरुत ।

Translate any two :

- 1) एषा हि वयसो दर्पात् कुलपुत्रावमानिनी
के शेषु कुसुमन्यासैः सेवितव्येषु घर्षिता ।
- 2) अकामा हियतेऽस्मभिः काचित् स्वाधीनयौवना
सा भ्रष्टा शङ्कया तस्या प्राप्तेयं शीलवञ्चना ।
- 3) यत्र मे पतितः कामः क्षीणे विभवसञ्चये
रोषः कुपुरुषस्येव स्वाङ्गेष्वे वावसीदति ॥
- 4) कः श्रद्धास्यति भूतार्थं सर्वो मां तूलयिष्यति
शङ्कनीया हि दोषेषु निष्प्रभावा दरिद्रता ।

(2×3=6)